

Guía

Grupo de operadores

Reglamento ecológico de la UE

Guide

Group of operators

EU Organic Regulation

Esta guía tiene el objetivo de presentar los principales cambios para los grupos de pequeños productores bajo el nuevo Reglamento ecológico de la UE 2018/848 y Reglamentos de ejecución (EU) 2021/279, 2021/715 y 2021/771. A continuación, comentaremos los aspectos más relevantes de estos reglamentos, destacando las obligaciones tanto de los operadores como de BIO LATINA.

This guide aims to present the main changes for small producer groups under the new EU Organic Regulation 2018/848 and Implementing Regulations (EU) 2021/279, 2021/715 and 2021/771. We will then comment on the most relevant aspects of these regulations, highlighting the obligations of both operators and BIO LATINA.

Este es un resumen de los cambios específicos en el Reglamento ecológico de la UE y Reglamentos de ejecución (EU) para Sistemas de Control Interno. El resumen ofrece una visión general de los requisitos que deben cumplirse para la certificación con BIO LATINA, como también los requisitos del Reglamento orgánico de la UE.

This is a summary of the specific changes in the EU Organic Regulation and Implementing Regulations (EU) for Internal Control Systems. The summary provides an overview of the requirements that must be met for certification with BIO LATINA, as well as the requirements of the EU Organic Regulation.

1. Agrupaciones de agricultores: Composición, dimensión y personalidad jurídica

[Reg. \(UE\) 2018/848 Art. 36 y 2021/279 Art. 4-10](#)

Farmers' groups: Composition, Dimension & Legal Personality

Los miembros de una agrupación deben ser agricultores u operadores, productores de animales o acuicultores y que además pueden dedicarse a la transformación, preparación, o comercialización de los productos.

The members of a group must be farmers or operators, animal producers or aquaculturists and may also be engaged in the processing, preparation or marketing of the products.

Cada grupo de operadores certificados debe tener personería jurídica. Entendiéndose como, cualquier forma de cooperativa, asociación de agricultores, sociedad civil, etc. No se excluye ninguna forma legal de constitución. Esto tiene implicaciones para los procesadores o comerciantes certificados que se han asociado con pequeñas agrupaciones

agrícolas ecológicas por contrato. Estos agricultores deben organizarse en un nuevo grupo cuyos miembros son exclusivamente agricultores y esté registrado con personalidad jurídica.

Each group of certified operators must have legal status. This is understood as any form of cooperative, farmers' association, civil society, etc. No legal form of incorporation is excluded. This has implications for certified processors or traders who have partnered with small organic contract farming groups.

organic contract farming groups. These farmers must organize themselves into a new group whose members are exclusively farmers and is registered as a legal entity.

Los miembros del grupo deben poseer una tierra máxima de 5 ha. La tenencia total de la tierra incluye todas las superficies, tanto las certificadas como las no certificadas, que sean propiedad del productor. Si se cumple esta condición, no es necesario comprobar el volumen de negocios. Si no se cumple esta condición, la facturación procedente de la producción ecológica no deberá superar los 25.000EUR o cuya producción estándar de producción ecológica no supere los 15 000 EUR al año y un costo de certificación individual de no más del 2 % del volumen de negocio ecológico. Esto significa que los agricultores con más de 5 hectáreas de terreno agrícola total pueden seguir siendo miembros del grupo si su volumen de negocios ecológico es menor de 25.000 EUR.

Group members must own a maximum of 5 ha of land. Total land tenure includes all areas, both certified and uncertified, owned by the producer. If this condition is met, turnover does not need to be verified. If this condition is not fulfilled, the turnover from organic production shall not exceed EUR 25,000 or the standard organic production shall not exceed EUR 15,000 per year and an individual certification cost of not more than 2 % of the organic turnover. This means that farmers with more than 5 hectares of total agricultural land can remain members of the group if their organic turnover is less than EUR 25,000.

Cálculo del volumen de negocio de producción ecológica

Calculation of organic production turnover

Volumen de negocio de producción ecológica = Cosecha total anual en kg * precio por kg

Turnover from organic production = Total annual harvest in kg * Price per kg

Todos los miembros de un Grupo de Operadores (GoO) deben desarrollar sus actividades de producción en lugares próximos geográficamente (dentro del mismo Estado miembro o del mismo tercer país). El reglamento no introduce nuevos criterios específicos para evaluar la "proximidad geográfica".

All members of a Group of Operators (GoO) must carry out their production activities in geographically proximate locations (within the same Member State or the same third country). The regulation does not introduce new specific criteria for assessing "geographical proximity".

Guía

Certificaciones de grupo de operadores - Reglamento ecológico de la UE

Guide

Operator group certifications - EU Organic Regulation

Sólo los productos comercializados por el GdO pueden certificarse como orgánicos (mantener un sistema de comercialización en conjunto). El Sistema de Control Interno (SCI) del grupo deberá registrar y monitorear cualquier otra venta de su integrante, las cuales deberán incorporarse al sistema de trazabilidad del grupo.

Only products marketed by the GoO can be certified as organic (maintain a joint marketing system). The group's Internal Control System (ICS) shall record and monitor any other sales by its member, which shall be incorporated into the group's traceability system.

El tamaño de los Grupos de Operadores (GoO) está limitado a un máximo de 2.000 miembros ecológicos por grupo certificado. Un agricultor debe ser miembro de un solo grupo de operadores registrado y el grupo debe tener una comercialización común de todos los productos, incluso cuando el operador participe en distintas actividades con relación a dicho producto.

The size of the Operator Groups (GoO) is limited to a maximum of 2,000 organic members per certified group. A farmer must be a member of a single registered group of operators and the group must have a common marketing of all products, even when the operator is involved in different activities in relation to that product.

Los grupos certificados cuentan con un período de transición hasta el 31 de diciembre de 2024, para cumplir con el requisito de tamaño máximo de grupo, como se describe en el artículo 10 del reglamento 2021/715.

Certified groups have a transition period until December 31, 2024, to comply with the maximum group size requirement, as described in Article 10 of Regulation 2021/715.

2. Requisitos del Sistema Interno de Control SIC

Reg. (UE) 2018/848 Art. 36

ICS Requirements

Cada grupo de operadores establecerá un sistema de controles internos que comprenda un conjunto documentado de actividades y procedimientos de control a los cuales BIO LATINA será responsable de verificar el cumplimiento parte de los miembros.

Each group of operators will establish a system of internal controls comprising a documented set of control activities and procedures to which BIO LATINA will be responsible for verifying compliance by members.

El SCI dispondrá de procedimientos documentados sobre:

The ICS shall have documented procedures on:

- (i) Inscripción de los miembros del grupo
Registration of group members
- (ii) Inspección interna de todos los miembros del grupo
Internal inspection of all group members
- (iii) Aprobación de nuevos miembros o nuevas unidades/actividades
Approval of new members or new units/activities
- (iv) Formación de inspectores del SIC
Training of ICS inspectors

- (v) Formación de miembros del grupo con relación a los procedimientos del sistema de controles internos y los requisitos del Reglamento (UE) 2018/848

Training of group members in relation to the procedures of the system of internal controls and the requirements of Regulation (EU) 2018/848

- (vi) Control de documentos y registros

Control of documents and records

- (vii) Medidas en caso de incumplimiento

Measures in case of non-compliance

- (viii) Trazabilidad interna de los productos

Internal traceability of products

El grupo de operadores debe nombrar a: un **gestor del sistema de controles internos** y uno o varios **inspectores internos** que podrán ser un miembro del grupo. Sus puestos no podrán mezclarse. El número de inspectores internos será adecuado y proporcional, en particular, al tipo, la estructura, el tamaño, los productos, las actividades y los resultados de producción ecológica del grupo. Los inspectores internos serán competentes con respecto a los productos y actividades del grupo.

The group of operators must appoint: a manager of the internal controls system and one or more internal inspectors who may be a member of the group. Their positions may not be mixed. The number of internal inspectors shall be appropriate and proportional, in particular, to the type, structure, size, products, activities and organic production results of the group. The internal inspectors shall be competent with respect to the products and activities of the group.

El gestor del sistema de controles internos, deberá:

The manager of the system of internal controls shall:

- i) Comprobará la admisibilidad de cada miembro del grupo en relación con los criterios establecidos en las letras a), b) y e);
Check the eligibility of each member of the group against the criteria set out in (a), (b) and (e);
- ii) Velará por que exista un acuerdo de adhesión por escrito y firmado entre cada miembro y el grupo, por el cual los miembros se comprometan a: [...]
Ensure that there is a written and signed membership agreement between each member and the group, whereby the members undertake to: [...]
- (iii) Elaborará los procedimientos del sistema de controles internos, así como los documentos y registros pertinentes, los mantendrá actualizados y los pondrá a disposición de los inspectores del sistema de controles internos y, cuando proceda, los miembros del grupo;
Develop the procedures of the system of internal controls, as well as the relevant documents and records, keep them up to date and make them available to the inspectors of the system of internal controls and, where appropriate, the members of the group;
- (iv) Elaborará la lista de miembros del grupo y la mantendrá actualizada;
Establish the list of members of the group and keep it up to date;
- (v) Asignará tareas y responsabilidades a los inspectores del sistema de controles internos;

Guía

Certificaciones de grupo de operadores - Reglamento ecológico de la UE

Guide

Operator group certifications - EU Organic Regulation

Assign tasks and responsibilities to the inspectors of the system of internal controls;

- (vi) Actuará de enlace entre los miembros del grupo y la autoridad competente o, en su caso, la autoridad u organismo de control, incluyendo con relación a las solicitudes de excepciones;

Act as liaison between the members of the group and the competent authority or, where appropriate, the controlling authority or body, including in relation to requests for exceptions;

- (vii) Comprobará anualmente las declaraciones de conflicto de interés de los inspectores del sistema de controles internos;

Annually verify the conflict of interest declarations of the inspectors of the system of internal controls; (viii) Schedule internal inspections of the system of internal controls;

- (viii) Programará inspecciones internas y garantizará su correcta ejecución de acuerdo con la programación del gestor del sistema de controles internos contemplada en la letra g), párrafo segundo, inciso ii);

Schedule internal inspections and ensure their proper execution in accordance with the schedule of the manager of the system of internal controls referred to in point g), second paragraph, item ii);

- (ix) Garantizará una formación adecuada de los inspectores del sistema de controles internos y llevará a cabo una evaluación anual de sus competencias y cualificaciones;

Ensure adequate training of the inspectors of the system of internal controls and carry out an annual evaluation of their competencies and qualifications;

- (x) Aprobará a los nuevos miembros o las nuevas unidades de producción o las nuevas actividades de los miembros existentes;

Approve new members or new production units or new activities of existing members;

- (xi) Tomará decisiones sobre las medidas aplicables en caso de incumplimiento, de conformidad con las medidas del sistema de controles internos previstas por los procedimientos documentados de conformidad con letra g), y velará por el seguimiento de dichas medidas;

Decide on the measures applicable in case of non-compliance, in accordance with the measures of the system of internal controls provided for by the documented procedures in accordance with letter g), and ensure the follow-up of such measures;

- (xii) Decidirá subcontratar actividades, incluida la subcontratación de las tareas de los inspectores del sistema de controles internos, y firmará los acuerdos o contratos pertinentes.

Decide to outsource activities, including the outsourcing of the tasks of the inspectors of the system of internal controls, and sign the relevant agreements or contracts.

[...] El acuerdo de adhesión escrito y firmado entre cada miembro y el grupo que garantice que los miembros:

[...] The written and signed membership agreement between each member and the group ensuring that the members:

- Cumplan el Reglamento UE 2018/848
Comply with EU Regulation 2018/848
- Participen en el SIC y cumplan con sus procedimientos
Participate in the ICS and comply with the ICS procedures

- Permitir el acceso a las unidades y locales de producción, y estar presentes durante las inspecciones internas
Allow access to the production units and premises, and be present during internal inspections
- Acepten y apliquen medidas en caso de incumplimiento dentro de un plazo determinado
Accept and implement measures in case of non-compliance within a specified timeframe
- Informar inmediatamente al responsable del SCI en caso de sospecha de incumplimiento
Immediately inform the ICS manager in case of suspicion of non-compliance

Se considerarán deficiencias del sistema de controles internos, al menos, las situaciones siguientes:

At least the following situations shall be considered deficiencies in the system of internal controls:

- (a) Manipulación de productos de miembros suspendidos o retirados
Handling of products of suspended or withdrawn members
- (b) Comercialización de productos etiquetados o anunciados como "ecológicos" sin la aprobación del responsable del SCI
Marketing of products labeled or advertised as "organic" without the approval of the ICS manager
- (c) Cambios en la afiliación o en las actividades de los miembros sin los procedimientos internos adecuados
Changes in membership or member activities without proper internal procedures
- (d) No realizar inspecciones anuales in situ
Failure to conduct annual on-site inspections
- (e) No indicar los miembros suspendidos o retirados en la lista de miembros
Failure to indicate suspended or withdrawn members on the membership list
- (f) Diferencias significativas entre los resultados de las inspecciones internas y las oficiales
Significant differences between the results of internal and official inspections
- (g) No adoptar medidas o realizar un seguimiento de los problemas de incumplimiento detectados
Failure to take action or follow up on identified non-compliance issues
- (h) Inspectores del SCI insuficientes o inadecuadamente cualificados en relación con la producción orgánica del grupo
Insufficient or inadequately qualified ICS inspectors in relation to the group's organic production

3. Inspecciones internas

[Reg. \(UE\) 2018/848 Art. 36 y 2021/771 Art. 2](#)

Internal inspections

Los inspectores internos designados, deben contar con funciones y responsabilidades claramente definidas, que incluyan, entre otras, las siguientes:

Designated internal inspectors should have clearly defined roles and responsibilities, including, but not limited to, the following:

Guía

Certificaciones de grupo de operadores - Reglamento ecológico de la UE

Guide

Operator group certifications - EU Organic Regulation

- Efectuar inspecciones internas programadas de acuerdo con las instrucciones del responsable de ICS
Perform scheduled internal inspections in accordance with the instructions of the ICS manager
- Elaborar un informe de inspección
Preparing an inspection report
- Presentar una declaración de conflicto de intereses escrita y firmada en el momento del nombramiento y actualizarla anualmente
Submit a written and signed conflict of interest statement at the time of appointment and update it annually
- Participar en sesiones de formación
Participate in training sessions

El grupo de operadores debe realizar y documentar las inspecciones internas anuales de todos los miembros, sus actividades y unidades o locales de producción, incluidos los centros de compra y recogida colectiva.

The group of operators must conduct and document annual internal inspections of all members, their activities and production units or premises, including collective purchasing and collection centers.

Los procedimientos del grupo de operadores, deben considerar el aceptar a nuevos miembros, nuevas unidades de producción o nuevas actividades de los miembros existentes (incluidos nuevos centros de compra y recogida) sólo después de que hayan sido aprobados por el responsable del SCI, basándose en el informe de inspección interna y siguiendo los procedimientos documentados del SCI.

The procedures of the group of operators should consider accepting new members, new production units or new activities from existing members (including new purchasing and collection centers) only after they have been approved by the ICS manager, based on the internal inspection report and following the documented ICS procedures.

4. Documentos y registros

Reg. (UE) 2021/279 Art. 5

Documents and records

El grupo de operadores debe mantener todos los documentos y registros obligatorios, incluidos:

The operating group must maintain all mandatory documents and records, including:

- Lista de inscripción de miembros
Membership registration list
- Acuerdos de adhesión
Membership agreements
- Informes de inspección interna
Internal inspection reports
- Registros de formación de inspectores del SIC
ICS inspector training records
- Registros de formación de los miembros del grupo
Training records of group members

- Registros de medidas de incumplimiento
Non-compliance action records
- Registros de trazabilidad
Traceability records
- Acuerdos con subcontratistas
Agreements with subcontractors
- Documentación de nombramiento de gestor del sistema de controles internos
Internal Controls System Manager Appointment Documentation
- Documentación de nombramiento de inspectores del SIC
Documentation of appointment of ICS inspectors

El grupo de operadores tiene que mantener una lista actualizada de todos los miembros registrados, en la que cada registro incluya:

The operator group must maintain a current list of all registered members, with each record including:

- Nombre y código del productor
Producer name and code
- Información de contacto
Contact information
- Fecha de registro
Date of registration
- Detalles y tipo de superficie (ecológica, en conversión, no ecológica)
Details and type of area (organic, in-conversion, non-organic)
- Detalles de la unidad de producción/actividad
Details of production unit/activity
- Fecha de la última inspección interna y nombre del inspector
Date of last internal inspection and inspector's name
- Fecha del último control oficial, autoridad y nombre del inspector
Date of last official control, authority and inspector's name
- Fecha y versión de la lista
Date and version of list

Cada organización debe garantizar que cada informe de inspección interna está firmado tanto por el inspector del SIC como por el productor inspeccionado, e incluye los siguientes elementos:

Each organization shall ensure that each internal inspection report is signed by both the CIS inspector and the inspected producer, and includes the following elements:

- Nombre del miembro y ubicación de la unidad de producción o de los locales, incluidos los centros de compra y recogida donde tienen lugar las actividades pertinentes.
Name of the member and location of the production unit or premises, including purchasing and collection centers where the relevant activities take place.
- Fecha y duración (horas de inicio y fin) de la inspección interna.
Date and duration (start and end times) of the internal inspection.
- Conclusiones de la inspección.
Conclusions of the inspection.
- Ámbito o perímetro de auditoría definido.
Scope or perimeter of the audit defined.
- Fecha de expedición del informe.

Guía

Certificaciones de grupo de operadores - Reglamento ecológico de la UE

Guide

Operator group certifications - EU Organic Regulation

Date of issuance of the report.

- Nombre del inspector interno.
Name of the internal inspector.

Se tiene que mantener adecuadamente los registros de formación de sus inspectores del SIC, con los siguientes detalles:

Training records of your CIS inspectors must be properly maintained, with the following details:

- Fechas de la formación.
Dates of training.
- Tema de la formación.
Subject of the training.
- Nombre del formador o capacitador.
Name of trainer.
- Firma del asistente.
Signature of the attendee.
- En su caso, una evaluación de los conocimientos adquiridos.
If applicable, an evaluation of the knowledge acquired.

El gestor del SIC debe mantener los registros de las medidas adoptadas en caso de incumplimiento, que incluyan específicamente:

The CIS manager maintains records of actions taken in the event of non-compliance, specifically including:

- Detalles de los miembros sometidos a medidas.
Details of member's subject to action.
- Pruebas documentadas del incumplimiento detectado.
Documented evidence of non-compliance found.
- Documentación de seguimiento de estas medidas.
Follow-up documentation of these measures.

5. Trazabilidad de los productos

Reg. (UE) 2018/848 Art. 36 y 2021/279 Art. 5

Product traceability

El grupo de operadores debe mantener un sistema interno de trazabilidad que proporcione información clara sobre:

The group of operators must maintain an internal traceability system that provides clear information on:

- El origen de los productos suministrados en el sistema de comercialización conjunta del grupo.
The origin of the products supplied in the group's joint marketing system.
- La capacidad de rastrear todos los productos de todos los miembros a lo largo de todas las etapas (producción, transformación, preparación y comercialización)
The ability to trace all products from all members through all stages (production, processing, preparation and marketing).
- La capacidad de estimar y cotejar los rendimientos de cada miembro del grupo.
The ability to estimate and collate the yields of each member of the group.

www.biolatina.com

FSH-ICS-EU-150524

Versión 2, Edición 15-05-24

Se tiene que tener en cuenta que el nuevo reglamento exige un mayor nivel de trazabilidad y balance de masa. En consecuencia, es obligatorio registrar la lista de productores involucrados en un lote, junto con las respectivas cantidades aportadas por cada productor. It should be noted that the new regulation requires a higher level of traceability and mass balance. Consequently, it is mandatory to record the list of producers involved in a lot, together with the respective quantities contributed by each producer.

Las regulaciones actualizadas ahora extienden las responsabilidades de su Sistema Interno de Control (SIC) más allá del simple monitoreo de la entrega a los centros de compra. El SIC ahora también es responsable de mantener la trazabilidad hasta el punto de venta por parte de la entidad legal del Grupo de Operadores (GdO).

The updated regulations now extend the responsibilities of your Internal Control System (ICS) beyond simply monitoring delivery to purchasing centers. The ICS is now also responsible for maintaining traceability to the point of sale by the legal entity of the Group of Operators (GoO).

Es fundamental contar con un sistema consistente de identificación de lotes que rastree el producto desde el punto de compra, pasando por las etapas de preparación y almacenamiento, hasta la venta final a otra unidad.

It is critical to have a consistent lot identification system that tracks the product from the point of purchase, through the preparation and storage stages, to the final sale to another unit.

El grupo de operadores (GdO) tiene que contar con registros exhaustivos de trazabilidad que incluyan cantidades y detalles de las siguientes actividades:

The group of operators (GoO) has to have comprehensive traceability records that include quantities and details of the following activities:

- Compra y distribución de insumos agrícolas, incluido el material de reproducción vegetal por parte del grupo.
Purchasing and distribution of agricultural inputs, including plant propagating material by the group.
- Actividades de producción, incluida la cosecha.
Production activities, including harvesting.
- Prácticas de almacenamiento.
Storage practices.
- Procedimientos de elaboración.
Processing procedures.
- Entrega de productos de cada miembro al sistema común de comercialización.
Delivery of each member's products to the common marketing system.
- Comercialización de los productos en el mercado por el grupo de operadores.
Marketing of products in the market by the group of operators.

6. Notificaciones

Guía

Certificaciones de grupo de operadores - Reglamento ecológico de la UE

Guide

Operator group certifications - EU Organic Regulation

Reg. (UE) 2021/279 Art. 6

Notifications

El gestor del SIC debe notificar puntualmente a BIO LATINA, sobre:

The SIC manager must promptly notify BIO LATINA about:

- Cualquier sospecha de incumplimiento grave y crítico.
Any suspected serious and critical non-compliance.
- Cualquier suspensión o retiro de un miembro o de una unidad de producción o local (incluyendo centros de compra y acopio) del grupo.
Any suspension or withdrawal of a member or a production unit or premises (including purchasing and collection centers) from the group.
- Cualquier prohibición de comercializar un producto como ecológico o en conversión, incluyendo el nombre del miembro o miembros afectados, las cantidades correspondientes y la identificación del lote.
Any prohibition to market a product as organic or in-conversion, including the name of the affected member(s), the corresponding quantities and lot identification.

7. Normas de producción

Reg. (UE) 2018/848 Art. 9, 10, 28 y Anexo II, 2021/1135 Anexo I y II y 2021/1698 Art. 26

Production rules

Las explotaciones deben contar con unidades separadas clara y distintamente para la producción ecológica, en conversión y no ecológica (en su caso).

Farms must have clearly and distinctly separate units for organic, in-conversion and non-organic production (if applicable).

El SIC necesita registrar toda la tierra utilizada para la producción agrícola bajo la administración (=explotación) del miembro del GdO, no solo las parcelas con cultivos a ser entregados al GdO. Toda la explotación agrícola se gestionará de forma ecológica. Alternativamente, se puede dividir en "unidades de producción" clara y efectivamente separadas = parcelas de tierra.

The ICS needs to register all land used for agricultural production under the management (=farming) of the GoO member, not only the parcels with crops to be delivered to the GoO. The whole farm shall be managed in an organic way. Alternatively, it can be divided into clearly and effectively separated "production units" = parcels of land.

Para cualquier unidad de producción no orgánica, las actividades (generalmente cultivos no entregados al Grupo de Operadores) solo deben ocurrir en parcelas de tierra claramente separadas y definidas. El Sistema de Control Interno (SCI) debe garantizar y controlar la estricta separación de actividades y la prevención de la contaminación por parte de los miembros.

For any non-organic production units, activities (generally crops not delivered to the GoO) should only occur on clearly separated and defined parcels of land. The Internal

Control System (ICS) must guarantee and control the strict separation of activities and the prevention of contamination by members.

Las unidades orgánicas se adhieren al reglamento que prohíbe el cultivo del mismo cultivo certificado (variedad no fácilmente distinguible) tanto en la unidad orgánica (o de conversión) como en la no orgánica, evitando así la "producción paralela".

Organic units adhere to the regulation prohibiting the cultivation of the same certified crop (variety not easily distinguishable) in both the organic (or conversion) and non-organic units, thus avoiding "parallel production".

BIO LATINA puede autorizar excepciones solo para cultivos perennes, por un tiempo limitado bajo condiciones estrictas y solo como parte de un plan de conversión (reglas detalladas en el Art. 9. (8)).

BIO LATINA may authorize exceptions only for perennial crops, for a limited time under strict conditions and only as part of a conversion plan (rules detailed in Art. 9. (8)).

La unidad de producción o explotación debe cumplir con el período de conversión definido en el reglamento 2018/848, que incluye:

The production unit or farm must comply with the conversion period defined in regulation 2018/848, which includes:

Un mínimo de dos años antes de la siembra para plantas y productos vegetales, o antes de su uso como pienso ecológico para praderas o forrajes perennes.

A minimum of two years before sowing for plants and plant products, or before use as organic feed for grassland or perennial forage.

Un mínimo de tres años antes de la primera cosecha de productos ecológicos para cultivos perennes distintos de los forrajes.

A minimum of three years before the first harvest of organic products for perennial crops other than fodder.

El GdO debe utilizar exclusivamente semillas y material de reproducción vegetal ecológicos para su producción agrícola.

The GoO must use only organic seeds and plant propagating material for its agricultural production.

Para los cultivos anuales, se debe implementar un sistema de rotación de cultivos plurianual que incluya leguminosas como cultivo principal o de cobertura y otros cultivos de abono verde, con el fin de mantener y aumentar la fertilidad y la actividad biológica del suelo.

For annual crops, a multi-year crop rotation system that includes legumes as the main or cover crop and other green manure crops should be implemented to maintain and increase soil fertility and biological activity.

Cada situación agrícola es única, por lo que es importante evaluar sus circunstancias específicas y evaluar la viabilidad agronómica de esta práctica de rotación.

Each agricultural situation is unique, so it is important to evaluate its specific circumstances and assess the agronomic feasibility of this rotation practice.

Guía

Certificaciones de grupo de operadores - Reglamento ecológico de la UE

Guide

Operator group certifications - EU Organic Regulation

Se adhiere al uso exclusivo de fertilizantes, acondicionadores del suelo y nutrientes autorizados de conformidad con la legislación nacional y de la Unión pertinente para su producción ecológica, según el anexo II del Reglamento (UE) 2018/848.

It adheres to the exclusive use of fertilizers, soil conditioners and nutrients authorized in accordance with the relevant national and Union legislation for organic production, as per Annex II of Regulation (EU) 2018/848.

Se debe emplear una estrategia de gestión integrada de plagas y malas hierbas que priorice la prevención mediante medidas como la promoción de enemigos naturales, la selección de variedades resistentes, la rotación de cultivos y la aplicación de técnicas de cultivo, y sólo recurrir a sustancias autorizadas para la producción ecológica cuando estas medidas preventivas sean insuficientes.

An integrated pest and weed management strategy that prioritizes prevention through measures such as promotion of natural enemies, selection of resistant varieties, crop rotation and application of cultivation techniques should be employed, and only use substances authorized for organic production when these preventive measures are insufficient.

Solo cuando estas medidas no sean suficientes o en caso de una amenaza establecida para los cultivos, podrá utilizarse productos y sustancias autorizados en el Reg. 2021/1165 Anexo I.

Only when these measures are not sufficient or in case of an established threat to crops, products and substances authorized in Reg. 2021/1165 Annex I may be used.

Es fundamental tener en cuenta que, si no se pueden proteger a las plantas adecuadamente de las plagas utilizando estas medidas preventivas o en caso de una amenaza establecida para un cultivo, sólo se deben utilizar productos y sustancias autorizados para su uso en la producción orgánica, y sólo en la medida necesaria. Productos y sustancias autorizados en Reg. 2021/1165 Anexo I podrá utilizarse.

It is essential to note that if plants cannot be adequately protected from pests using these preventive measures or in case of an established threat to a crop, only products and substances authorized for use in organic production should be used, and only to the extent necessary. Products and substances authorized in Reg. 2021/1165 Annex I may be used.

Es obligatorio llevar registros que acrediten la necesidad del uso de dichos productos. Estos registros deben incluir la(s) fecha(s) de aplicación, el nombre del producto, sus sustancias activas, la cantidad aplicada, el cultivo y parcelas en cuestión, y la plaga o enfermedad a controlar.

It is mandatory to keep records proving the necessity of the use of such products. These records must include the date(s) of application, the name of the product, its active substances, the quantity applied, the crop and plots concerned, and the pest or disease to be controlled.

Para los productos y sustancias utilizados en trampas, se tiene que asegurarse de que las trampas impidan que los productos se liberen

al medio ambiente y eviten el contacto entre los productos y los cultivos. Todas las trampas deben recogerse después de su uso y eliminarse de forma segura.

For products and substances used in traps, it must be ensured that the traps prevent the products from being released into the environment and avoid contact between the products and the crops. All traps must be collected after use and disposed of safely.

Se deben aplicar medidas preventivas y cautelares en todas las fases de producción, preparación y distribución, cuando procede.

Preventive and precautionary measures should be applied at all stages of production, preparation and distribution, where appropriate.

Se deben tomar medidas preventivas y de precaución, según corresponda, en cada etapa de producción, preparación y distribución.

Preventive and precautionary measures should be taken, as appropriate, at each stage of production, preparation and distribution.

Estas etapas incluyen actividades post cosecha, almacenamiento en la finca y transporte del producto al centro de acopio por parte del productor.

These stages include post-harvest activities, on-farm storage and transportation of the product to the collection center by the producer.

Las prácticas de almacenamiento deben garantizar:

Storage practices should ensure:

- Prevención de la mezcla o contaminación entre productos ecológicos, en conversión y no ecológicos.
Prevention of mixing or contamination between organic, in-conversion and non-organic products.
- Almacenamiento sólo de sustancias autorizadas según los artículos 9 y 24 del Reg. UE 2018/848.
Storage only of substances authorized according to Articles 9 and 24 of EU Reg. 2018/848.
- Almacenamiento y registro adecuados de los medicamentos veterinarios prescritos.
Proper storage and recording of prescribed veterinary medicinal products.
- Identificación clara y separación de los productos ecológicos, en conversión y no ecológicos en todo momento.
Clear identification and separation of organic, in-conversion and non-organic products at all times.
- Aplicación de medidas de limpieza eficaces antes del almacenamiento de productos orgánicos o en conversión, y mantenimiento de registros de dichas operaciones.
Implementation of effective cleaning measures prior to storage of organic or in-conversion products, and maintenance of records of such operations.
- Uso exclusivo en las instalaciones de almacenamiento de los productos de limpieza y desinfección autorizados para su uso en la producción ecológica.
Exclusive use in storage facilities of cleaning and disinfection products authorized for use in organic production.

Guía

Certificaciones de grupo de operadores - Reglamento ecológico de la UE

Guide

Operator group certifications - EU Organic Regulation

¿Tienes dudas? Estamos para servirte. Contacta a tu oficina local para más información.